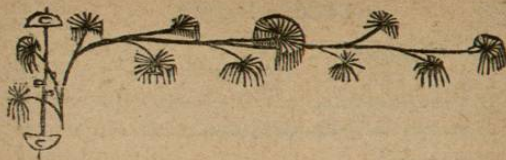


mirle, y sustituir también, por otras menos endebles, algunas traducciones que fué forzoso insertar por la premura con que el volumen se recopiló y dió á la estampa, y por la dificultad de encontrar á mano algunos libros.

FIN DEL TOMO I.



## ÍNDICE GENERAL

### DE TRADUCTORES DE HORACIO.

#### *Castellanos.*

- D. Diego de Mendoza.  
 Fr. Luis de León.  
 Francisco Sánchez de las Brozas.  
 D. Juan de Almeida.  
 D. Alonso de Espinosa.  
 Francisco de Figueroa.  
 Anónimo (*a*). En la Magliabecchiana de Florencia.  
 Anónimo (*b*). Id.  
 Anónimo (*c*). Id.  
 Anónimo (*d*). Id.  
 Anónimo (*e*). Biblioteca Nacional de Paris.  
 Francisco de Alarcón.  
 Anónimo (*f*). En la Biblioteca Colombina de Sevilla.  
 Diego Girón.  
 Francisco de Medina.  
 Fernando de Herrera.  
 Jerónimo de los Cobos.  
 Francisco de Medrano.  
 Mateo Alemán.  
 Baltasar de Alcázar.

D. Juan de Jáuregui.  
 Francisco Pacheco.  
 Antonio Ortiz Melgarejo.  
 Anónimo (*g*). En *El Parnaso Español*.  
 Juan de la Cueva.  
 Anónimo (*b*). En la Biblioteca Nacional, códice M.—82.  
 Licenciado Juan de Robles.  
 D. Luis Zapata.  
 Vicente Espinel.  
 D. Tomás Tamayo de Vargas.  
 D. Sebastián de Covarrubias Orozco.  
 D. Juan Villén de Biedma.  
 Licenciado Francisco de Cascales.  
 Licenciado Bartolomé Martínez.  
 Licenciado Juan de Aguilar.  
 D. Diego Ponce de León y Guzmán.  
 Anónimo (*i*). En las *Flores de Poetas Ilustres*.  
 Licenciado Juan de la Llana.  
 Juan de Morales.  
 Luis Martín de la Plaza.  
 Agustín Calderón.  
 Lupercio Leonardo de Argensola.  
 Bartolomé Leonardo de Argensola.  
 D. Esteban Manuel de Villegas.  
 Christóbal de Mesa.  
 El Príncipe de Esquilache.  
 Lope de Vega.  
 Jerónimo de Porras.  
 Pedro Soto de Rojas.  
 Alonso Cano de Urreta.  
 Jorge Dantisco.  
 Juan de Valdés y Meléndez.  
 Anónimo (*j*). En el *Museo Británico* de Londres.  
 D. Antonio de Solís.  
 P. Joseph Morell.  
 ¿D. Francisco de la Torre y Sebil?

P. Urbano Campos.  
 Anónimo (*l*). Entre los libros de D. Luis Usoz.  
 Anónimo (*m*). Citado por D. Juan Gualberto González.  
 Anónimo (*n*). En el *Theatro Moral de la Vida Humana*.  
 D. Juan Gaytán.  
 D. Ignacio de Luzán.  
 D. Agustín de Montiano y Luyando.  
 D. Nicolás Fernández de Moratín.  
 D. Joseph de Cadahalso.  
 D. Vicente García de la Huerta.  
 D. Tomás de Iriarte.  
 D. Juan Infante y Urquidí.  
 Pedro Bes y Labet.  
 Fr. Fernando Lozano.  
 P. Andrés Forés.  
 Fr. Antonio Oliver.  
 Dr. Miguel Pascual.  
 D. Francisco de Paula Foz de Córdoba, marqués de Aguilar.  
 Fr. Juan Fernández de Rojas.  
 P. Francisco Xavier Alegre.  
 D. Juan Pablo Forner.  
 D. José Antonio de Horcasitas y Porras.  
 D. Fr. V. B. (*Integer vitae*).  
 D. J. M. (Id.)  
 D. Juan Meléndez Valdés.  
 D. Manuel María de Arjona.  
 D. Leandro Fernández de Moratín.  
 D. Nicasio Alvarez de Cienfuegos.  
 D. Vicente María Santibañez.  
 D. Francisco Patricio de Berguizas.  
 D. Joaquín Lorenzo Villanueva.  
 D. Francisco Sánchez Barbero.  
 D. Joaquín María Ezquerro.  
 D. José Mor de Fuentes.  
 El abate Ceris y Gelabet.  
 Francisco Cabrero.

- P. Juan Antonio Arnal.  
 P. Josef Arnal.  
 Anónimo (en las *Varietades de Ciencias, Literatura y Artes*).  
 Licenciado D. Juan de Salas Calderón.  
 El abate D. Josef Marchena.  
 D. J. B. M. (*Donec gratus*).  
 Anónimo (*n*). MS. que poseo.  
 D. Vicente Alcavero.  
 D. Felipe Sobrado.  
 D. Francisco Xavier de Burgos.  
 D. Dionisio Solís.  
 D. Norberto Pérez del Camino.  
 D. Angel Casimiro Govantes.  
 D. Rafael José de Crespo.  
 D. José Gómez Hermosilla.  
 D. Alberto Lista.  
 D. Francisco Martínez de la Rosa.  
 D. Juan Gualberto González.  
 D. Sinibaldo de Mas.  
 D. Manuel de Cabanyes.  
 D. Manuel Cortés.  
 D. Pedro José Pidal.  
 D. Santos López Peregrín (*Abenamar*).  
 D. Jaime Balmes.  
 D. Graciliano Afonso.  
 P. Victorio Giner.  
 Anónimo (*o*) (dos traducciones de la *Poética* de Horacio).  
 Anónimo (*p*) (en la Poliglota de Monfalcón).  
 D. Raimundo de Miguel.  
 D. Pascual Polo.  
 D. Gabriel García Tassara.  
 D. Félix Uzuriaga.  
 D. Antonio Arnao.  
 D. Narciso Campillo.  
 D. Manuel Milá y Fontanals.  
 D. Domingo Hevia.

- D. J. M. Bartrina.  
 D. N. Barallat.  
 P. Miguel Mir.  
 Duque de Villahermosa.  
 D. Federico Baráibar.  
 D. Juan Font y Guitert.  
 D. Miguel Victoriano Amer.  
 D. Wenceslao W. Querol.  
 Marcelino Menéndez y Pelayo.  
 D. Joaquín Escriche.  
 D. Vicente Fontán y Mera.  
 D. Rafael Lama.  
 D. Victoriano Rivera Romero.  
 D. Joaquín Batet.  
 D. Agustín García de Arrieta.  
 Anónimo (*q*). En la *Colección de poesías mejicanas*.  
 D. José Joaquín de Pesado.  
 D. José Sebastián de Segura.  
 D. Ignacio Montes de Oca.  
 D. José Batres y Montúfar.  
 D. Juan José Micheo.  
 D. Andrés Bello.  
 D. José María Morales Marcano.  
 D. José Luis Ramos.  
 D. Jugo Ramírez.  
 Joseph Tiburcio Lineros.  
 D. Manuel del Campo Larraondo y Valencia.  
 D. Miguel Antonio Caro.  
 D. Rafael Pombo.  
 D. José Joaquín de Olmedo.  
 D. Quintiliano Sánchez.  
 D. Bernardino Ruiz.  
 D. Salvador Sanfuentes.  
 Juan Cruz Varela.  
 Juan Mariano Larsen.  
 P. Policarpo Segovia.

D. Pablo Bertrán y Bros.

D. Joaquín Batét.

TOTAL, 10.

## COMENTADORES.

Francisco Sánchez de las Brozas.

Jaime Juan Falcó.

Aquiles Estaço ó *Statius*.

Pedro da Veiga.

Tomás Correa.

Benito Pereira.

Pedro Peixoto.

Manuel Machado de Fonseca.

¿Fr. Sebastián do Rego?

Juan Villén de Biedma.

Francisco de Cascales.

D. Tomás Tamayo de Vargas.

D. Esteban Manuel de Villegas.

D. Tomás de Iriarte.

Pedro Bes y Labet.

P. Esteban Arteaga.

D. Josef Mor de Fuentes.

D. Javier de Burgos.

D. Francisco Martínez de la Rosa.

D. Juan Gualberto González.

D. Graciliano Afonso.

D. Raimundo de Miguel.

D. Miguel Antonio Caro.

P. Jacinto J. Freyre (*Cándido Lusitano*).

Jerónimo Soares Barbosa.

Pedro José da Fonseca.

Joaquín José da Costa e Sá.

D. Gastón Fausto da Câmara é Coutinho.

Antonio Luís de Seabra.

TOTAL, 29.

## TRADUCTORES COMPLETOS.

*Castellanos.*

Juan Villén de Biedma.

¿Juan de la Cueva?

Anónimo (en la Biblioteca de Usoz).

Anónimo (visto por Iriarte y por D. Juan Gualberto González).

D. Francisco Xavier de Burgos.

D. Rafael Lama.

*Portugueses.*

Jorge Gómez de Alamo ó Francisco da Costa.

## TRADUCTORES DE TODAS LAS ODAS.

*Castellanos.*

P. Urbano Campos.

P. Antonio Oliver.

D. Vicente Alcobero.

D. Felipe Sobrado.

D. Joaquín Escriche.

D. José María Morales Marcano.

*Portugueses.*

Alejo de Sequeira.

Gaspar Pinto Correa.

Joaquín José da Costa e Sá.

José Antonio da Matta.

P. José Agustín de Macedo.

Antonio Ribeiro dos Sanctos (*Elpino Duriense*).

José Augusto Cabral de Mello.

## TRADUCTORES DE TODAS LAS SÁTIRAS.

*Castellanos.*

D. Sebastián de Covarrubias y Horozco.

*Portugueses.*

Antonio Luís de Seabra.

Manuel Ignacio Soares Lisboa.

## TRADUCTORES DE TODAS LAS EPÍSTOLAS.

*Castellanos.*

Miguel Antonio Caro.

*Portugueses.*

Antonio Luís de Seabra.

## TRADUCTORES DEL ARTE POÉTICA.

*Castellanos.*

D. Luís Zapata.

Vicente Espinel.

Antonio Ortíz Melgarejo.

Anónimo (en *El Parnaso Español*, tomo VIII).

Licenciado Juan de Robles.

Francisco de Cascales.

D. Tomás Tamayo de Vargas.

P. Joseph Morell.

D. Tomás de Iriarte.

D. Juan Infante y Urquidi.

Pedro Bes y Labet.

Fr. Fernando Lozano.

Dr. Miguel Pascual.

D. Francisco de Paula Foz de Córdoba, marqués de Aguilar.

D. Juan Pablo Forner.

D. José Antonio de Horcasitas y Porras.

Francisco Cabrero.

D. Juan Antonio Arnal.

D. Rafael José de Crespo.

D. Francisco Martínez de la Rosa.

D. Juan Gualberto González.

D. Graciliano Afonso.

D. Sinibaldo de Mas.

P. Victorio Giner.

D. Jaime Balmes.

Un anónimo (dos traducciones, una en verso suelto, y otra en romance octosílabo.)

D. Raimundo de Miguel.

D. Pascual Polo.

D. Antonio Arnao.

D. Vicente Fontán y Mera.

D. Victoriano Rivera Romero.

D. Joaquín Batet.

D. J. M. Lársen.

TOTAL, 35.

*Portugueses.*

Cándido Lusitano.

Miguel do Couto Guerreiro.

Jerónimo Soares Barbosa.

Rita Clara Freyre de Andrade.

Pedro José da Fonseca.

Bento José da Sousa Farinha.

P. Tomás José de Aquino.

Joaquín José da Costa e Sa.

Juan Rossado de Villalobos e Vasconcellos.

La marquesa de Alorna.

Dr. Antonio José de Lima Leitão.

D. Gastón Fausto da Câmara e Coutinho.

TOTAL, 11.

*Catalanes.*

D. Joaquín Batet.

## TRADUCTORES DE ODAS SUELTAS.

TODO EL LIBRO PRIMERO.

*Castellanos.*

D. Esteban Manuel de Villegas.

P. Joseph Morell.

*Portugueses.*

Andrés Falcão de Resende.

## LIBRO PRIMERO.

## Castellanos.

Fr. Luis de León (dos traducciones).  
Francisco de Alarcón.  
Bartolomé Martínez.  
D. José Joaquín de Pesado.  
D. Francisco Acuña de Figueroa.  
D. Joaquín Batet.

## Portugueses.

Oda 1.<sup>a</sup> } ¿Pero da Costa Perestrello?  
Domingo Caldas Barbosa.  
Francisco Manuel de Oliveira.  
Antonio Ribeiro dos Sanctos.  
Fr. José do Coraçõ de Jesús (*Almeno*).  
Francisco Garçãõ Stockler.  
Francisco Roque de Carvalho Moreira.  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
Anónimo (en *O Beija flor*).

## Castellanos.

Juan de Aguilar.  
El duque de Villahermosa.  
Anónimo (en la *Colección de poesias mejicanas*).

## Portugueses.

Oda 2.<sup>a</sup> } Francisco Manuel de Oliveira.  
P. José Agustín de Macedo.  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
La marquesa de Alorna.

## Castellanos.

Oda 3.<sup>a</sup> } D. Juan de Jáuregui.  
D. Francisco de Medrano.  
D. Diego Ponce de León y Guzmán.  
D. Alberto Lista.  
D. Pedro José Pidal.  
D. Manuel Milá y Fontanals.  
El duque de Villahermosa.

D. José Sebastián de Segura.  
D. Rafael Pombo.

## Portugueses.

Oda 3.<sup>a</sup> } Antonio Ferreira.  
P. José Agustín de Macedo.  
Antonio Ribeiro dos Sanctos.  
*Filinto Elysio* (Francisco Manuel do Nascimento).  
Nuño Alvarez Pereira Pato Moniz.  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).

## Castellanos.

Oda 4.<sup>a</sup> } D. Diego de Mendoza ó Fr. Luis de León.  
D. Leandro Fernández de Moratín.  
El duque de Villahermosa.  
D. Federico Baráibar.  
D. José Joaquín de Pesado.  
D. Rafael Pombo.

## Portugueses.

Fr. Alejandro da Sacra Familia, obispo de Malaca.  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
La marquesa de Alorna.

## Castellanos.

Oda 5.<sup>a</sup> } Fr. Luis de León.  
Francisco Sánchez de las Brozas.  
Anónimo (en Florencia).  
Jerónimo de los Cobos.  
Francisco de Medrano.  
Vicente Espinel.  
Bartolomé Martínez.  
Lupercio Leonardo de Argensola.  
D. Pedro José Pidal.  
D. Federico Baráibar.  
D. José Joaquín de Pesado.  
D. José Sebastián de Segura.  
D. José Batres y Montufar.  
Marcelino Menéndez y Pelayo.

- Oda 5.<sup>a</sup> } *Portugueses.*  
Francisco Manuel de Oliveira.  
P. José Agustín de Macedo.  
*Catalanes.*  
D. Ramón de Siscar.  
*Castellanos.*  
Francisco de Medrano.  
Jorge Dantisco.
- Oda 6.<sup>a</sup> } D. Joaquín Lorenzo Villanueva.  
*Portugueses.*  
Francisco Manuel de Oliveira.  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
*Castellanos.*  
Jorge Dantisco.  
D. Alberto Lista.
- Oda 7.<sup>a</sup> } D. Ignacio Montes de Oca, obispo de Linares.  
*Portugueses.*  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
La marquesa de Alorna.  
D. Francisco Alejandro Lobo, obispo de Viseo.  
*Castellanos.*  
Fernando de Herrera.
- Oda 8.<sup>a</sup> } D. Alberto Lista.  
*Portugueses.*  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
*Castellanos.*  
D. Diego Ponce de León y Guzmán.  
Francisco de Medrano.  
D. Alberto Lista.  
D. Joaquín Lorenzo Villanueva.
- Oda 9.<sup>a</sup> } D. Federico Baráibar.  
D. Rafael Pombo.  
*Catalanes.*  
J. M. Bartrina.  
*Portugueses.*  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.

- Oda 10.<sup>a</sup> } *Castellanos.*  
Jorge Dantisco.  
D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
*Castellanos.*  
Anónimo (en Florencia).  
Anónimo (en las *Flores de Poetas Ilustres*).  
Anónimo (en el *Museo Británico*).  
D. Joaquín Lorenzo Villanueva.
- Oda 11.<sup>a</sup> } D. Federico Baráibar.  
*Portugueses.*  
P. Tomás de Aquino.  
Filinto Elysio.  
La marquesa de Alorna.  
*Castellanos.*  
Bartolomé Martínez.  
D. Leandro Fernández de Moratin.
- Oda 12.<sup>a</sup> } D. Gabriel García Tassara.  
El duque de Villahermosa.  
*Portugueses.*  
Filinto Elysio.  
*Castellanos.*  
Fr. Luis de León.  
Francisco de Medrano.  
Bartolomé Martínez.
- Oda 13.<sup>a</sup> } D. Manuel Norberto Pérez del Camino.  
D. Alberto Lista.  
*Portugueses.*  
Bartolomé Soares de Lima Brandão.  
Filinto Elysio.  
*Castellanos.*  
Fr. Luis de León.
- Oda 14.<sup>a</sup> } El Brocense.  
D. Juan de Almeida.  
D. Alonso de Espinosa.

- Francisco de Figueroa.  
Anónimo (en Florencia).  
Licenciado Juan de Robles.  
Pedro Soto de Rojas.  
D. Francisco Sánchez Barbero.  
Licenciado D. Juan de Salas Calderón.  
D. Andrés Bello.
- Oda 14.<sup>a</sup> { D. José Luis Ramos,  
D. José Joaquín de Olmedo.  
D. Rafael Pombo.  
Anónimo (D. Fr. V. B.).  
Idem (D. J. M.).  
*Portugueses.*  
Francisco Dias Gomes,  
Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
*Castellanos.*
- Francisco de Medrano.  
Bartolomé Martínez.
- Oda 15.<sup>a</sup> { D. Leandro Fernández de Moratín.  
D. Narciso Campillo.  
D. Rafael Pombo.  
*Catalanes.*  
D. Juan Sardá.
- Oda 16.<sup>a</sup> { Jorge Dantisco.  
*Castellanos.*
- Oda 17.<sup>a</sup> { Bartolomé Martínez.  
*Portugueses.*  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.
- Oda 18.<sup>a</sup> { Jorge Dantisco.  
D. Federico Baráibar.  
*Castellanos.*
- Oda 19.<sup>a</sup> { Fr. Luis de León. (Dos traducciones.)  
Bartolomé Martínez.  
D. Santos López Peregrín.  
D. Federico Baráibar.

- Catalanes.*  
D. Juan Sardá.
- Oda 19.<sup>a</sup> { *Portugueses.*  
El vizconde de Almeida-Garrett.
- Oda 20.<sup>a</sup> { Licenciado Juan de la Llana.  
Duque de Villahermosa.  
*Castellanos.*
- Oda 21.<sup>a</sup> { Jorge Dantisco.  
D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
*Castellanos.*  
Fr. Luis de León.  
Francisco de Medrano.  
Licenciado Agustín Calderón.  
D. Nicolás Fernández de Moratín.  
D. Leandro Fernández de Moratín.  
D. José de Cadalso.
- Oda 22.<sup>a</sup> { D. Miguel Victoriano Amer.  
D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
Francisco Manuel de Oliveira.  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
Filinto Elysio.  
Francisco Garcão Stockler.  
*Castellanos.*  
Fr. Luis de León.
- Oda 23.<sup>a</sup> { D. Federico Baráibar.  
*Catalanes.*  
D. Juan Montserrat y Archs.  
*Portugueses.*  
Filinto Elysio.  
*Castellanos.*
- Oda 24.<sup>a</sup> { Fr. Luis de León.  
Francisco de Medrano.  
Jorge Dantisco.



- Oda 24.<sup>a</sup> D. Agustín García de Arrieta.  
El duque de Villahermosa.  
D. Juan José Micheo.  
*Portugueses.*  
La marquesa de Alorna.  
*Castellanos.*
- Oda 25.<sup>a</sup> Francisco de Medrano.  
Jorge Dantisco.  
D. Juan Font y Guitart.  
*Castellanos.*
- Oda 26.<sup>a</sup> Jorge Dantisco.  
*Portugueses.*  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
La marquesa de Alorna.
- Oda 27.<sup>a</sup> Jorge Dantisco.
- Oda 28.<sup>a</sup> Jorge Dantisco.  
Francisco de Medrano.
- Oda 29.<sup>a</sup> D. Leandro Fernández de Moratín.  
D. Rafael Pombo.
- Oda 30.<sup>a</sup> Fr. Luis de León.  
D. Leandro Fernández de Moratín.  
*Castellanos.*  
Francisco de Medrano.  
Anónimo (en el *Museo Británico*).  
P. Joseph Arnal.  
D. José Gómez Hermosilla.  
D. José María Morales Marcano.
- Oda 31.<sup>a</sup> D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
Fr. José do Coração de Jesús.  
Filinto Elysio.  
*Catalanes.*  
D. Pablo Bertrán y Bros.  
D. Juan Montserrat y Archs.  
*Castellanos.*
- Oda 32.<sup>a</sup> D. Juan José Micheo.

- Portugueses.*
- Oda 32.<sup>a</sup> La marquesa de Alorna.
- Oda 33.<sup>a</sup> Fr. Luis de León (dos traducciones).  
*Castellanos.*  
D. José Marchena.  
D. Joaquín Lorenzo Villanueva.  
D. Rafael Pombo.  
*Catalanes.*  
D. Juan Sardá.
- Oda 35.<sup>a</sup> Bartolomé Leonardo de Argensola.  
*Portugueses.*
- Oda 38.<sup>a</sup> Filinto Elysio.

## LIBRO SEGUNDO.

- Castellanos.*
- Oda 2.<sup>a</sup> Francisco de Medrano.  
D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
*Castellanos.*  
Francisco de Medrano.  
D. Juan Pablo Forner.  
D. Agustín García de Arrieta.
- Oda 3.<sup>a</sup> José Tiburcio Lineros.  
D. Mariano del Campo Larraondo.  
D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
Francisco Manuel de Oliveira.
- Oda 4.<sup>a</sup> D. Esteban Manuel de Villegas.  
Francisco de Medrano.  
Francisco de Medrano.
- Oda 5.<sup>a</sup> D. Francisco de Borja, príncipe de Esquilache.  
D. Esteban Manuel de Villegas.  
*Castellanos.*
- Oda 6.<sup>a</sup> D. Alberto Lista.  
P. Miguel Mir.

- Oda 6.<sup>a</sup> { D. Federico Baráibar.  
*Catalanes.*
- Oda 7.<sup>a</sup> { D. Arturo Masiera y Colomer.  
Francisco de Medrano.  
Fr. Luis de León (dos traducciones)  
Francisco de Medrano.
- Oda 8.<sup>a</sup> { Lupercio Leonardo de Argensola.  
D. Esteban Manuel de Villegas.  
D. Manuel Norberto Pérez del Camino  
D. Rafael Pombo.  
*Castellanos.*  
Fr. Luis de León.
- Oda 9.<sup>a</sup> { D. Esteban Manuel de Villegas.  
*Portugueses.*  
Filinto Elysio.  
*Castellanos.*  
El Brocense.  
Fr. Luis de León.  
Francisco de Medrano.  
Mateo Alemán.  
Juan de Morales.  
Jerónimo de Porras  
D. Leandro Fernández de Moratín.  
D. José Mor de Fuentes.  
D. Manuel Norberto Pérez del Camino.
- Oda 10.<sup>a</sup> { Anónimo (en las *Varietades de ciencias*)  
D. Miguel Victoriano Amer.  
D. José Sebastián de Segura.  
D. Rafael Pombo.  
D. Juan Ignacio de Armas.  
*Portugueses.*  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
Filinto Elysio.  
*Catalanes.*  
D. Juan Sardá.
- Oda 11.<sup>a</sup> { Francisco de Medrano.

- Oda 11.<sup>a</sup> { Anónimo (en el *Museo Británico*).  
D. Federico Baráibar.
- Oda 12.<sup>a</sup> { D. Federico Baráibar.  
*Castellanos.*  
Fr. Luis de León.  
Francisco de Medrano.  
Mateo Alemán.  
Luis Martín de la Plaza.  
Esteban Manuel de Villegas.  
Anónimo (en la Biblioteca Nacional).  
D. Leandro Fernández de Moratín.  
D. Juan de Salas Calderón.
- Oda 14.<sup>a</sup> { D. Gabriel García Tassara.  
D. J. M. Bartrina.  
D. Félix Uzuriaga.  
D. José Joaquín de Pesado.  
D. Rafael Pombo.  
*Catalanes.*  
D. Ramón de Siscar.  
*Portugueses.*  
¿Pero da Costa Perestrello?  
P. José Agustín de Macedo.  
Antonio Ribeiro dos Santos.
- Oda 15.<sup>a</sup> { Francisco de Medrano.  
D. Rafael Pombo.  
*Castellanos.*  
Fr. Luis de León.  
Francisco de Medrano.  
Francisco de Rioja.  
D. Esteban Manuel de Villegas.
- Oda 16.<sup>a</sup> { D. Vicente García de la Huerta.  
D. Manuel María de Arjona.  
D. Alberto Lista.  
D. Rafael Pombo.  
D. Salvador Sanfuentes.

- Portugueses.*
- Oda 16.<sup>a</sup> { P. José Agustín de Macedo.  
Fr. Alejandro da Sacra Familia.
- Catalanes.*
- Oda 17.<sup>a</sup> { D. Tomás Forteza.  
Diego Ramírez Pagán.  
D. Rafael Pombo.
- Oda 18.<sup>a</sup> { Fr. Luis de León.  
D. Leandro Fernández de Moratín.  
D. Rafael Pombo.  
D. J. M. Bartrina.
- Castellanos.*
- Oda 19.<sup>a</sup> { D. Alberto Lista.  
P. Miguel Mir.
- Portugueses.*
- Oda 20.<sup>a</sup> { Nuño Pato Moniz.  
La marquesa de Alorna.

## LIBRO III.

- Castellanos.*
- Oda 1.<sup>a</sup> { D. José de Cadalso.
- Portugueses.*
- Oda 2.<sup>a</sup> { Fr. Alejandro da Sacra Familia.
- Castellanos.*
- Oda 2.<sup>a</sup> { Vicente Espinel.  
D. Rafael Pombo.
- Portugueses.*
- Oda 3.<sup>a</sup> { Anónimo (en *O Beija flor*).
- Castellanos.*
- Oda 3.<sup>a</sup> { D. José de Cadalso.  
D. Joaquín María Ezquerro.  
D. Manuel Cortés.  
D. Manuel Cabanyes.  
D. Rafael Pombo.
- Portugueses.*
- Oda 3.<sup>a</sup> { José Anastasio da Cunha.

- Oda 3.<sup>a</sup> { Nuño Pato Moniz.
- Oda 4.<sup>a</sup> { Fr. Luis de León.  
D. Rafael Pombo.
- Castellanos.*
- Oda 5.<sup>a</sup> { Lupercio Leonardo de Argensola.  
D. Nicasio Álvarez de Cienfuegos.  
D. Rafael Pombo.
- Portugueses.*
- Oda 5.<sup>a</sup> { P. Tomás de Aquino.  
Filinto Elysio.
- Castellanos.*
- Oda 6.<sup>a</sup> { Lupercio Leonardo de Argensola.  
Alonso Cano de Urreta.  
D. Manuel Cortés.  
D. Rafael Pombo.
- Catalanes.*
- Oda 7.<sup>a</sup> { D. Ramón de Siscar.  
Fr. Luis de León.  
Bartolomé Leonardo de Argensola.
- Oda 8.<sup>a</sup> { Lupercio Leonardo de Argensola.  
D. Alberto Lista.
- Castellanos.*
- Oda 9.<sup>a</sup> { Fr. Luis de León.  
Baltasar de Alcázar.  
D. J. M. Bartrina.  
D. Rafael Pombo.
- Catalanes.*
- Oda 10.<sup>a</sup> { D. Ramón de Siscar.  
Fr. Luis de León.  
Luis Martín ó Martínez de la Plaza.  
Pedro Soto de Rojas.
- Oda 11.<sup>a</sup> { Ramón de Siscar.
- Castellanos.*
- Oda 13.<sup>a</sup> { D. Ángel Casimiro de Govantes.
- Portugueses.*
- Oda 13.<sup>a</sup> { La marquesa de Alorna.

- Oda 14.<sup>a</sup> D. Francisco Acuña de Figueroa.  
 Oda 16.<sup>a</sup> Fr. Luis de León.  
 Oda 18.<sup>a</sup> D. Rafael Pombo.  
 Oda 23.<sup>a</sup> { Francisco de Medrano.  
 D. Esteban M. de Villegas.  
 D. Bernardino Ruiz.  
 Oda 24.<sup>a</sup> { D. Rafael Pombo.  
 D. Rafael Pombo.  
 Oda 25.<sup>a</sup> D. Rafael Pombo.  
 Oda 26.<sup>a</sup> D. Rafael Pombo.  
 Oda 27.<sup>a</sup> Fr. Luis de León.  
 Oda 29.<sup>a</sup> D. Rafael Pombo.  
 Oda 30.<sup>a</sup> { *Castellanos.*  
 D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
 José Agustín de Macedo.
- LIBRO IV.
- Oda 1.<sup>a</sup> { Fr. Luis de León.  
 D. Alberto Lista.  
*Castellanos.*  
 D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
 Oda 2.<sup>a</sup> { Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
 Almeida-Garret.  
 Pato Moniz.  
*Castellanos.*  
 D. Nicolás Fernández de Moratín.  
 D. Vicente Santibáñez.  
 D. Jugo Ramírez.  
 Oda 3.<sup>a</sup> { D. Quintiliano Sánchez.  
 D. Rafael Pombo.  
 D. Domingo Hevia.  
*Portugueses.*  
 La marquesa de Alorna.  
*Castellanos.*  
 Oda 4.<sup>a</sup> D. Alberto Lista.

- Oda 4.<sup>a</sup> { D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
 P. Tomás de Aquino.  
 Oda 5.<sup>a</sup> { Anónimo (en el *Museo Británico*).  
 D. Rafael Pombo.  
 Oda 6.<sup>a</sup> D. Rafael Pombo.  
*Castellanos.*  
 Luis Martínez ó Martín de la Plaza.  
 Anónimo (en Florencia).  
 P. Juan Fernández de Rojas.  
 Oda 7.<sup>a</sup> { Licenciado Juan de Salas Calderón.  
 D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
 Fr. Alejandro da Sacra Familia.  
 Oda 8.<sup>a</sup> { D. Juan Gualberto González.  
 D. Rafael Pombo.  
 Anónimo (en la Biblioteca Colombina de Sevilla).  
 Oda 10.<sup>a</sup> { Hernando de Herrera.  
 D. Esteban M. de Villegas.  
 Oda 12.<sup>a</sup> { D. Angel Casimiro de Govantes.  
*Castellanos.*  
 Fr. Luis de León.  
 Oda 13.<sup>a</sup> { Lope de Vega.  
*Portugueses.*  
 Fr. Alejandro da Sacra Familia.
- ÉPODOS.
- Castellanos.*  
 Fr. Luis de León.  
 Anónimo (en la Biblioteca Nacional de París).  
 Diego Girón.  
 Épodo 1.<sup>o</sup> { Lupercio Leonardo de Argensola.  
 Cristóbal de Mesa.  
 P. Francisco Xavier Alegre.  
 Licenciado Juan de Salas Calderón.  
 D. Manuel Norberto Pérez del Camino.

- D. José María Morales Marcano.  
 D. Mariano del Campo Larraondo.  
 D. Rafael Pombo.  
*Catalanes.*  
 D. Francisco Pons.  
 D. Arturo Masriera y Colomer.  
 D. Juan Planas y Feliu.  
*Gallegos.*  
 Mosquera.  
 Épodo 1.º *Asturianos.*  
 Acebal.  
 Alvarez Amandi.  
*Portugueses.*  
 ¿Pero da Costa Perestrello?  
 Bartolomé Soares de Lima Brandão.  
 Fr. Alejandro da Sacra Família.  
 Nuño Alvarez Pereira Pato Moniz.  
 José María Dantas Pereira de Andrade.  
 Anónimo (en los *Annaes das Sciencias*).  
 Épodo 2.º Fr. Alejandro da Sacra Família.  
 Épodo 4.º D. Rafael Pombo.  
 Épodo 6.º Licenciado Juan de Robles.  
*Castellanos.*  
 Licenciado Juan de Salas Calderón.  
 Épodo 7.º D. Rafael Pombo.  
*Portugueses.*  
 Filinto Elysio.  
 Épodo 8.º Anónimo (en la Poliglota de Montfalcon)  
 Épodo 10.º Licenciado Salas Calderón.  
*Portugueses.*  
 Épodo 11.º } Bartolomé Soares de Lima Brandão.  
 Épodo 12.º Anónimo (en la Poliglota de Montfalcon)  
*Portugueses.*  
 Épodo 13.º } ¿Pero da Costa Perestrello?  
 Épodo 15.º D. Rafael Pombo.  
 Épodo 16.º D. Rafael Pombo.

## CANTO SECULAR.

- D. Francisco Acuña de Figueroa.  
 D. N. Barallat.  
 D. M. Menéndez y Pelayo.

## SATIRAS.

## LIBRO I.

*Castellanos.*

- D. Tomás de Iriarte.  
 P. Francisco Xavier Alegre.  
 Sátira 1.ª D. Manuel María de Arjona.  
*Portugueses.*  
 Cándido Lusitano (Francisco José Freyre).  
 Anónimo (en *O Interessante*).  
 Sátira 2.ª P. Francisco Xavier Alegre.  
 Sátira 3.ª P. Francisco Xavier Alegre.  
*Portugueses.*  
 Sátira 4.ª } Antonio Diniz da Cruz e Silva.  
 Sátira 6.ª } P. Francisco Xavier Alegre.  
*Portugueses.*  
 Sátira 7.ª } Anónimo (en *O Interessante*).  
 Sátira 8.ª } Anónimo (en *O Interessante*).  
 D. Luís Zapata.  
 Sátira 9.ª } Bartolomé Leonardo de Argensola.  
 P. Francisco Xavier Alegre.  
 Licenciado Salas Calderón.  
 Sátira 10.ª Andrés Bello.

## LIBRO II.

*Portugueses.*

- Sátira 1.ª } Anónimo (en *O Interessante*).

- Andrés Bello (sólo el principio).  
 Bartolomé Leonardo de Argensola (el cuento de los ratones).  
 Sátira 6.<sup>a</sup> D. Félix María Samaniego (id.).  
 D. Miguel Antonio Caro (id.).  
*Portugueses.*  
 Sá de Miranda (id.).

Se omiten otros muchos fabulistas, que se han inspirado en Horacio de un modo menos directo.

## EPÍSTOLAS.

## LIBRO I.

- Epístola 1.<sup>a</sup> { Anónimo portugués (en *O Interessante*).  
 La marquesa de Alorna.  
 Epístola 2.<sup>a</sup> Filinto Elysió.  
 Epístola 6.<sup>a</sup> P. Francisco Xavier Alegre.  
 Epístola 7.<sup>a</sup> D. Miguel A. Caro.  
 Epístola 10.<sup>a</sup> D. Miguel A. Caro.

## LIBRO II.

- Portugueses.*  
 Epístola 1.<sup>a</sup> { P. Tomás de Aquino.  
 Epístola 2.<sup>a</sup> Filinto Elysió.



*Este libro se acabó de imprimir  
 en Madrid, en casa de  
 Antonio Pérez Dubrull,  
 el día 20 de Abril  
 del año de  
 1885.*

COLECCIÓN  
DE  
ESCRITORES CASTELLANOS

OBRAS PUBLICADAS.

ROMANCERO ESPIRITUAL del Maestro Valdivielso.—Un tomo, con retrato del Autor, y prólogo del P. Mir, 4 pesetas.—Ejemplares especiales á 6, 10, 25, 30 y 250 id.

TEATRO de D. A. J. de Ayala.—Tomos I, II, III, IV, V y VI: el 1.º, con retrato del Autor; 5 pesetas: los restantes á 4 pesetas.—Ejemplares especiales á 6, 7 1/2, 10, 25, 30 y 250 id.

POESÍAS de D. Andrés Bello, con prólogo de D. M. A. Caro, Director de la Academia Colombiana, y retrato del Autor.—(Agotada la edición de 4 pesetas.)—Hay ejemplares especiales de 6, 10, 25 y 30 pesetas.

NOVELAS CORTAS de D. P. A. de Alarcon. — 1.ª serie (con retrato y biografía del Autor): CUENTOS AMATORIOS. — 2.ª serie: HISTORIETAS NACIONALES. — 3.ª serie: NARRACIONES INVEROSIMILES.—Tres tomos, á 4 pesetas cada uno.

EL ESCÁNDALO, por el mismo.—Un tomo, 4 pesetas.

LA PRÓDIGA, por el mismo.—Un tomo, 4 pesetas.

EL FINAL DE NORMA, por el mismo.—Un tomo, 4 pesetas.

EL SOMBRERO DE TRES PICOS, por el mismo.—Un tomo, 3 pesetas.

...ERON, cuadros de costumbres, por el mismo, 4 pesetas.

...ARRA, por el mismo.—Un tomo, 5 pesetas.

VIAJES POR ESPAÑA, del mismo.—Un tomo, 4 pesetas.

EL NIÑO DE LA BOLA, novela, por el mismo.—Un tomo, 4 pesetas.

JUICIOS LITERARIOS Y ARTÍSTICOS, por el mismo.—Un tomo, 4 pesetas.

EL CAPITÁN VENENO.—HISTORIA DE MIS LIBROS, por el mismo.—Un tomo, 3 pesetas.

(De todas estas obras del Sr. Alarcon hay ejemplares de hilo numerados, á 10 pesetas.)

ODAS, EPÍSTOLAS Y TRAGEDIAS, por D. M. Menéndez y Pelayo.—Un tomo con retrato del Autor y prólogo de D. Juan Valera, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

ESTUDIOS DE CRÍTICA LITERARIA, por el mismo.—Un tomo, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

EL SOLITARIO Y SU TIEMPO, *biografía de D. Serafín Estébanez Calderón, y crítica de sus obras*, por D. A. Cánovas del Castillo.—Dos tomos, con el retrato de D. Serafín Estébanez Calderón, 8 pesetas.—Ejemplares especiales.

HISTORIA DE LAS IDEAS ESTÉTICAS EN ESPAÑA, por D. M. Menéndez y Pelayo.—Tomos I y II (este en dos volúmenes), 13 pesetas.—Ejemplares especiales.

ESCENAS ANDALUZAS, por D. Serafín Estébanez Calderón (El Solitario).—Un tomo, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

DERECHO INTERNACIONAL, por D. Andrés Bello.—Dos tomos, 8 pesetas.—Ejemplares especiales.

VOCES DEL ALMA, por D. José Velarde.—Un tomo, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

PROBLEMAS CONTEMPORÁNEOS, por D. Antonio Cánovas del Castillo.—Dos tomos, con el retrato del Autor, 10 pesetas.—Ejemplares especiales.

ESCRITORES ESPAÑOLES É HISPANO-AMERICANOS, por D. Manuel Cañete.—Un tomo, con el retrato del Autor, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

CALDERÓN Y SU TEATRO, tercera edición, por D. M. Menéndez y Pelayo.—Un tomo, 4 pesetas.

ENSAYOS CRÍTICOS SOBRE HISTORIA DE ARAGÓN, por D. Vicente de la Fuente.—Un tomo, con el retrato del Autor, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

ESTUDIOS GRAMATICALES: introducción á las obras filológicas de D. Andrés Bello, por D. Marco Fidel Suárez.—Un tomo, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

POESÍAS de D. José Eusebio Caro.—Un tomo, con el retrato del Autor, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

DE LA CONQUISTA Y PÉRDIDA DE PORTUGAL, por D. Serafín Estébanez Calderón (El Solitario).—Tomo I, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

HORACIO EN ESPAÑA.—*Solaces bibliográficos*, por D. M. Menéndez y Pelayo.—Tomo I, 4 pesetas.—Ejemplares especiales.

Los ejemplares especiales son :

150 en papel agarbanzado grueso.....	á 6 pesetas.
100 en papel de hilo español, núms. 1 á 100.....	á 10 "
25 en papel China, núms. I á XXV.....	á 30 "
25 en papel Japón, núms. XXVI á L.....	á 35 "

Todos los ejemplares numerados llevan dobles pruebas de los retratos grabados al agua fuerte por Maura.



